



---

**RU** **Mix 'n Chill®**  
Руководство по эксплуатации (2)

---

**GB** **Mix 'n Chill®**  
Operation Manual (7)

---

# Меры безопасности при использовании миксера

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – в целях предотвращения несчастных случаев в результате поражения электрическим током, телесной травмы или возгорания, а также в целях ограничения повреждений оборудования в результате неправильного использования изделия, внимательно ознакомьтесь с данным руководством и неукоснительно соблюдайте указания и рекомендации. Это обеспечит полное понимание и правильное использование изделия. Ознакомьтесь с полным текстом данного руководства и проследите за тем, чтобы лица, использующие изделие, также ознакомились с руководством по эксплуатации.

### Предупреждающие символы

В данном руководстве используются следующие символы в целях предупреждения относительно угроз безопасности:



Предостережение или предупреждение, которое Вы должны соблюдать. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями в целях обеспечения правильного и безопасного использования изделия.



Запрещенное действие. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями и никогда не предпринимайте запрещенное действие.



Обязательное действие. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями и всегда неукоснительно их соблюдайте.

Следующие предупреждающие символы приведены на изделии и (или) используются в данном Руководстве по эксплуатации:



Внимательно ознакомьтесь с инструкциями и всегда неукоснительно их соблюдайте.



Опасность поражения электрическим током. Внимательно ознакомьтесь с инструкциями и всегда неукоснительно их соблюдайте.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Подключайте изделие только к розетке с гнездом заземления.
- Выключите изделие и выньте штепсель шнура питания из розетки перед тем, как чистить или мыть изделие или обслуживанием.
- Ремонт и открывание корпуса изделия должны осуществляться только квалифицированными специалистами.
- Во время использования миксер должен находиться на прочной, ровной поверхности. Несоблюдение инструкции по эксплуатации может стать причиной телесной травмы или повреждения оборудования.
- Если шнур питания поврежден, в целях предотвращения угрозы безопасности необходимо обратиться к производителю, его сервисному агенту или иному квалифицированному лицу для его замены.
- Запрещается эксплуатация лицами (в том числе детьми) со сниженными физическими, сенсорными или психическими способностями либо с недостатком соответствующего опыта и знаний, если лицом, ответственным за их безопасность, им не были предоставлены инструкции по пользованию миксером или за ними не осуществляется соответствующий надзор.
- Для предотвращения использования устройства детьми для игр необходимо осуществлять необходимый контроль за ними.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Не используйте насадки, не рекомендованные или не предлагаемые к продаже производителем изделия. Несоблюдение данной рекомендации может привести к возгоранию изделия, поражению электрическим током, телесной травме или повреждению оборудования.
- Не снимайте заземление.
- Не используйте переходник.
- Не используйте удлинитель.
- Не используйте стеклянные емкости для смешивания.
- Не помещайте в емкости для смешивания ложки и другие столовые приборы при использовании изделия.
- Не чистите и не промывайте какие-либо детали изделия с использованием водной струи.

## ⚠ ВНИМАНИЕ



- Ежедневно проверяйте винт мешалки для предмет износа.
- Заменяйте винт мешалки каждые 90 дней.
- Для бумажных стаканчиков или пенопластовых контейнеров всегда используйте специальное кольцо.

# Меры безопасности при использовании миксера

Прибор предназначен для профессионального использования, и может эксплуатироваться исключительно обученным и квалифицированным персоналом.

## Для оператора

Ваша безопасность и безопасность других людей крайне важна. Важная информация о мерах безопасности приведена как в данном руководстве, так и на изделии. Внимательно ознакомьтесь и неукоснительно следуйте всем указаниям и рекомендациям по безопасности. Прежде чем использовать изделие или осуществлять какие-либо ремонтно-профилактические процедуры, внимательно ознакомьтесь с инструкциями, содержащимися в данном руководстве. До начала эксплуатации данного изделия оператор должен пройти надлежащую подготовку и получить одобрение членом руководства.

Приобретенный Вами шпиндельный миксер предназначен для использования в профессиональной промышленной среде и требует специальной подготовки операторов. Миксер может использоваться, помимо прочего, в таких заведениях и учреждениях, как рестораны, рестораны быстрого обслуживания, больницы, предприятия общепита и т.п.

Миксер предназначен для смешивания напитков, приготовленных из йогурта, замороженного крема, фруктового льда, твердого или мягкого мороженого.

Миксер также идеально подходит для смешивания карамели, фруктов и орехов для коктейлей. Использование миксера в иных целях может

привести к возгоранию изделия, поражению электрическим током, серьезной телесной травме или повреждению оборудования.

**Прежде чем использовать изделие или осуществлять какие-либо ремонтно-профилактические процедуры, внимательно ознакомьтесь с полным текстом данного Руководства по эксплуатации.**

Переключатель питания ВКЛ (I)/ВЫКЛ (O) оснащен интегральным автоматическим выключателем для автоматического выключения (O) изделия в случае возникновения сверхтока в результате чрезмерной перегрузки мотора. В этом случае необходимо дать миксеру охладиться в течение 30 минут, а затем снова перевести переключатель питания в положение ВКЛ (I). Если изделие не включается, свяжитесь с Отделом технического обслуживания для получения дальнейших указаний.

В случае повреждения шнура питания этого прибора, шнур должен быть заменен производителем, представителем производителя по техническому обслуживанию или лицом, обладающим аналогичной квалификацией.

## Распаковка

Осторожно выньте миксер из упаковки; также выньте все коробки и пакеты, содержащие крепления, насадки или отдельные детали. Проверьте наличие всех необходимых деталей, убедитесь в надлежащем функционировании миксера и отсутствии каких-либо повреждений изделия. При обнаружении каких-либо повреждений или несоответствий свяжитесь с поставщиком изделия.

## Установка

Установите миксер на прочной, ровной поверхности в открытом, хорошо освещенном месте, обеспечивающем доступ ко всем средствам настройки и управления изделием на передней и боковой части изделия. Мы рекомендуем устанавливать миксер так, чтобы высота расположения винта мешалки и средств настройки и управления располагались на уровне, необходимом для работы оператора (-ов) изделия.

## Уровень шума

Непрерывный уровень шума при работе миксера на холостом ходу составляет менее 70 дБ(А).

## Подключение

Обязательно соблюдение действующего законодательства и нормативно-правовых актов. 220–240В только переменный ток, 50–60 Гц, требуется источник электропитания с предохранителем. (Рекомендуется предохранитель с задержкой срабатывания.) Рекомендуется использование отдельной электрической цепи, обслуживающей только данное изделие.

## Профилактические процедуры

Регулярно проверяйте винт мешалки на предмет износа или повреждений. Заменяйте винт мешалки каждые 90 дней.

## Соответствие стандартам

Данный миксер соответствует положениям и требованиям следующих европейских директив и прочих нормативно-правовых актов:

- Директива ЕС «Машины, механизмы и машинное оборудование» 2006/42/ЕС
- Директива ЕС по низковольтному оборудованию 73/23/ЕЕС
- Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕЕС



Заявление о соответствии CE на этот прибор представлено в разделе Technical Support («Техническая поддержка») на нашем веб-сайте: [www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com).



Символ мусорного контейнера на изделии означает соответствие Директиве ЕС и иным нормативно-правовым актам, принятым после 13 августа 2005 года. Это означает, что после окончания срока использования миксер должен утилизирован отдельно и не может быть утилизирован вместе с неотсортированными коммунально-бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за доставку отработанного изделия в соответствующий пункт сбора, в соответствии с местным законодательством. Для получения дополнительной информации о применимом местном законодательстве свяжитесь с муниципальной службой и/или региональным дистрибьютором.

## Техническое обслуживание

Если Вам необходимо получить помощь или запасные части, звоните в наш Отдел технического обслуживания:

**866-285-1087** или **+ 910-693-4277**

8:00 – 17:00 (Среднее время по Гринвичу -5) с понедельника по пятницу

[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)

Номер модели

Серийный номер

Дата приобретения

Торговый агент

Адрес торгового агента

Телефон торгового агента

## Для использования только в коммерческих целях

## Заявка на ремонт и техобслуживание

При обращении по поводу заявки на ремонт или техобслуживание изделия необходимо предоставить полный номер модели изделия. Номер модели указан на этикетке, расположенной на задней стороне изделия. Также запишите дату приобретения изделия, название, адрес и номер телефона торгового агента, у которого Вы приобрели изделие.

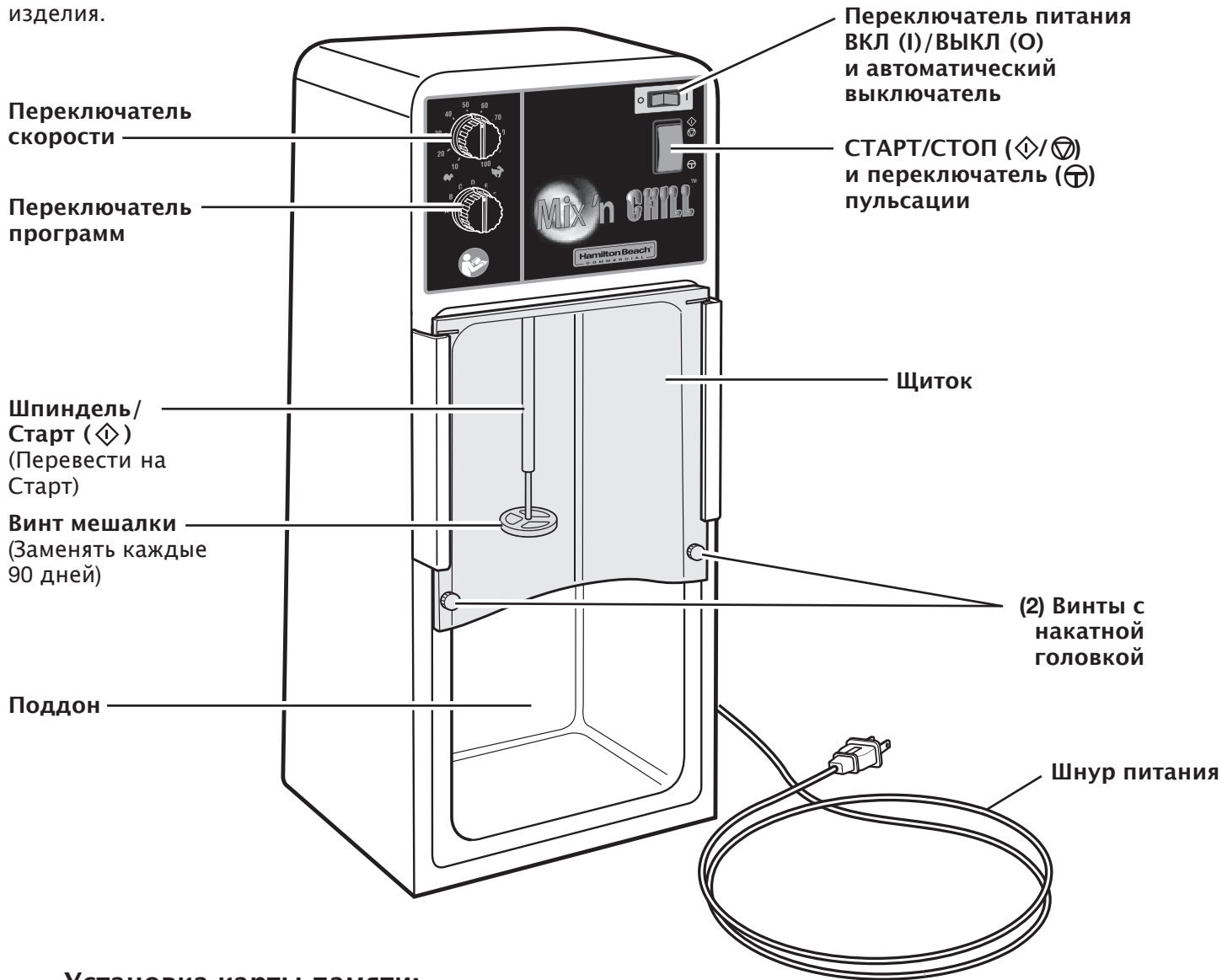
Вы также можете заказать запасные части у Вашего местного торгового агента.

Позвоните в Отдел обслуживания клиентов по номеру:  
**866-285-1087** или **+ 910-693-4277**

– СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ –

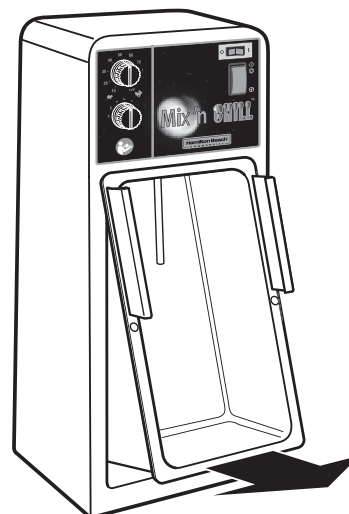
# Детали и функции

На этой странице описываются детали и функции миксера Mix 'n Chill®. Ознакомьтесь с деталями и функциями миксера перед использованием изделия.



## Установка карты памяти:

1. Отключите аппарат от сети.
2. Найдите крышку над отверстием для карты памяти на задней панели аппарата и удалите винты.
3. Вставьте новую карту памяти в отверстие.
4. Включите аппарат в сеть и переведите переключатель питания в положение включено. Когда зеленый свет горит непрерывно, обновление завершено.
5. Выключите аппарат.
6. Отключите аппарат от сети.
7. Выньте карту памяти.
8. Установите крышку над отверстием для карты памяти на прежнее место.



Вынимание поддона

# Эксплуатация миксера

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



### Опасность поражения электрическим током

Подключайте прибор к заземленной розетке.  
Заземление снимать запрещается.  
Запрещается использовать переходники.  
Запрещается использовать удлинительный шнур.  
Невыполнение данных указаний может привести к возникновению пожара или летального исхода, или к поражению электрическим током.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



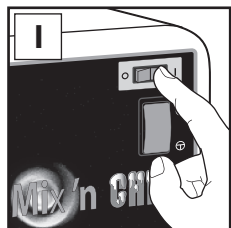
### Опасность возникновения пореза

Винт мешалки может разбить стеклянные емкости для смешивания.

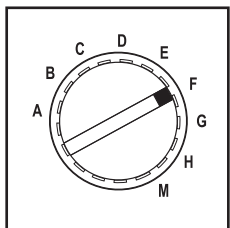
Не помещайте в емкости для смешивания ложки и другие столовые приборы при использовании миксера.

Несоблюдение данных инструкций при использовании миксера может привести к переломам или порезам.

Предварительно установленные циклы (А–Н):  
цикла остановка происходит автоматически после  
звукового сигнала.

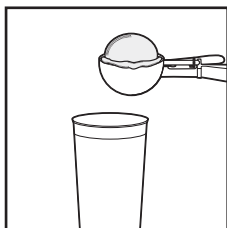


+

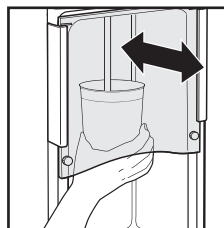


Выбрать цикл.

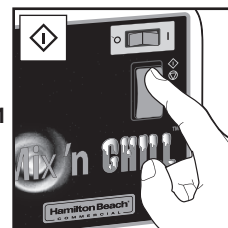
+



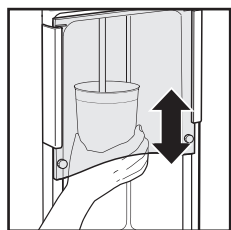
+



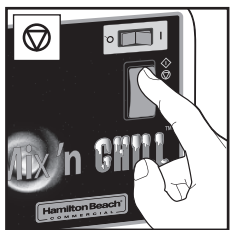
или



+



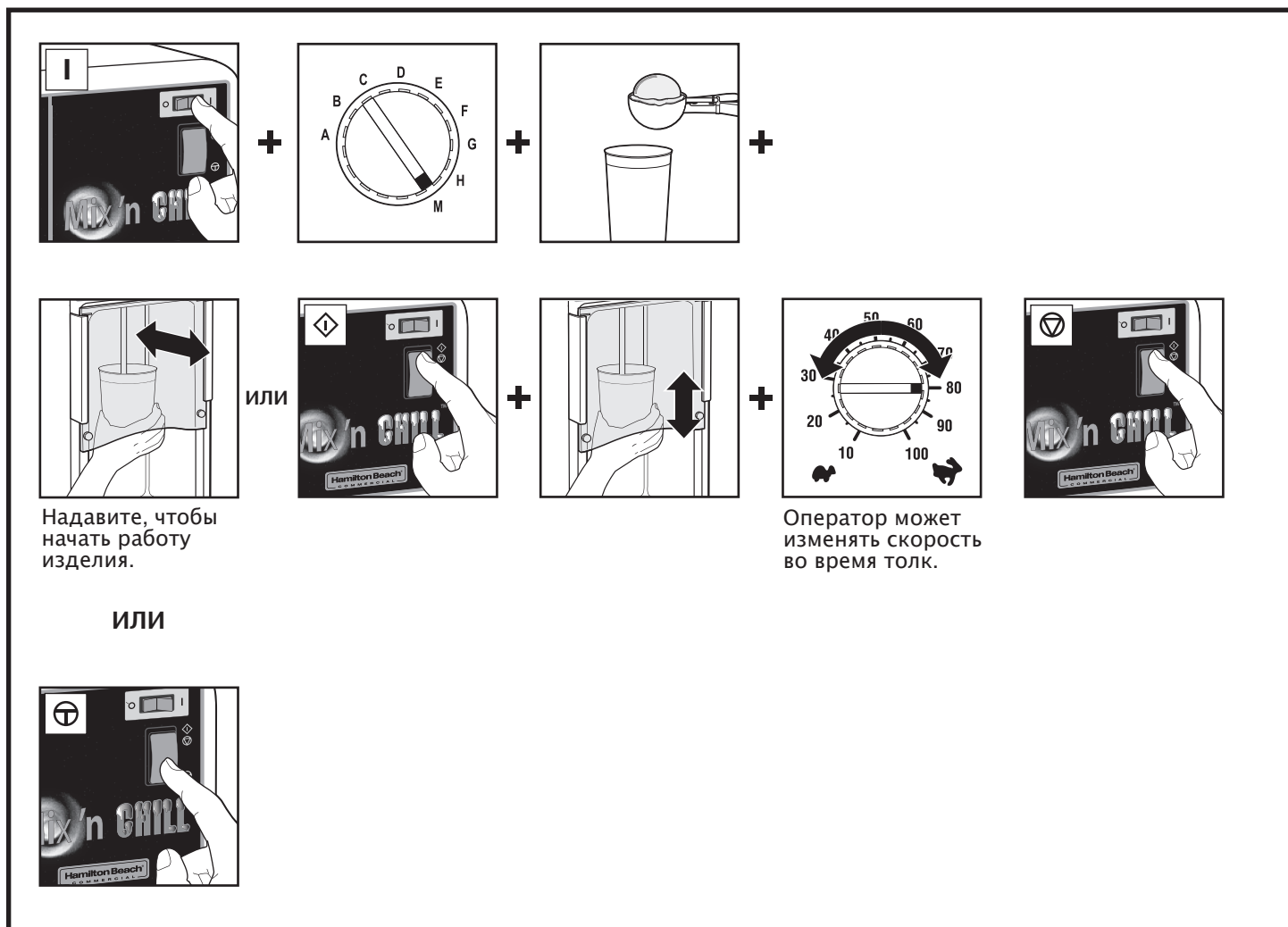
или



Для остановки смешивания до окончания цикла.

# Эксплуатация миксера

## Ручной режим (M) – Переменная скорость/пульсация (⊕)



# Процедура очистки и мытья миксера

## Очистка и обработка емкости, шпинделя и винта мешалки

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**



#### **Опасность поражения электрическим током**

Отключите аппарат от сети, прежде чем снимать или мыть поддон, шпиндель и винт мешалки.

Установите на место все детали перед возобновлением эксплуатации изделия.

Невыполнение данных указаний может привести к возникновению пожара или летального исхода, или к поражению электрическим током.

### **Процедура мытья**

1. Смешайте одну каплю моющего средства и 1 стакан (250 мл) воды в емкости для смешивания.
2. Поместите емкость под шпинделем и включите его на низкую скорость на 5 секунд. Слейте жидкость из емкости для смешивания.
3. Налейте 1 стакан (250 мл) чистой воды в емкость для смешивания и повторите процедуру в течение 5 секунд для ополаскивания.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Ежедневно проверяйте винт мешалки. Заменяйте винт мешалки каждые 90 дней.

### **Дезинфекция**

Для достижения максимального результата используйте универсальный контейнер "Hamilton Beach" (№ 110E).

1. Заполните контейнер дезинфицирующим раствором (1 столовая ложка [15 мл.] бытового отбеливающего средства на 1 галлон [3,8 литра] чистой, прохладной воды 50°–70°F [10°–21°C]), на 3/4 объема. Поместите емкость под шпинделем и включите его на низкой скорости, на 1 минуту.
2. Снимите контейнер. Вылейте дезинфицирующий раствор и прополощите контейнер.
3. Для просушки включите миксер на низкой скорости на 30 секунд (при установленном пустом контейнере).  
**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРОМЫВАТЬ** после завершения дезинфекции.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Емкость для смешивания и винт мешалки можно также мыть в посудомоечной машине коммерческих.



# Mixer Safety

## SAFETY PRECAUTIONS

**WARNING** – TO PREVENT ACCIDENTS RESULTING IN ELECTRIC SHOCK, PERSONAL INJURY OR FIRE, AND IN ORDER TO LIMIT EQUIPMENT DAMAGE DUE TO MISUSE OF THE APPLIANCE, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND FOLLOW IT STRICTLY. READING THIS MANUAL WILL HELP YOU UNDERSTAND AND USE YOUR APPLIANCE CORRECTLY. READ THIS MANUAL IN ITS ENTIRETY AND MAKE SURE THAT ANYONE WHO MAY USE THE MIXER ALSO READS THIS MANUAL BEFORE OPERATING THE APPLIANCE.

## Safety Alert Symbols

The following safety alert symbols are used throughout this manual to alert you to the safety hazards described below:



A caution or warning you must observe. Read the instructions carefully to ensure correct and safe product use.



A prohibited action. Read the instructions carefully and never attempt the prohibited action.



A mandatory action. Read the instructions carefully and always follow the instructions.

The following safety alert symbols are referenced on the product and (or) within this Operation Manual:



Read the instructions carefully and always follow the instructions.



Electrical Shock Hazard. Read the instructions carefully and always follow the instructions.

## WARNING



- Connect unit to a grounded outlet only.
- Switch off the appliance and disconnect power supply plug from socket before cleaning or servicing.
- Only authorized specialists may repair the mixer or open the mixer housing.
- Make sure the mixer is resting on a sturdy level surface during operation. Failure to comply may result in personal injury or equipment damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## WARNING



- Do not use attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer. Doing so may result in fire, electric shock, personal injury, or equipment damage.
- Do not remove the ground connection.
- Do not use a plug adapter.
- Do not use an extension cord.
- Do not use glass mixing containers.
- Do not put spoons or other utensils in the container when mixing.
- Do not use a water jet to clean or rinse any part of the mixer.

## CAUTION



- Inspect the agitator daily for wear.
- Replace the agitator every 90 days.
- Always use a mixing collar with paper cups or foam containers.

– SAVE THESE INSTRUCTIONS –



# Mixer Safety

**This appliance is intended for professional use and should be used by trained and qualified personnel only.**

## To the Operator

Your safety and the safety of others is very important. We have provided many important safety messages in this manual and on your appliance. Always read and obey all safety messages. Read thoroughly and understand the instructions within this manual before operating or performing any maintenance on the appliance. Before allowing operation of this appliance, the operator must be trained and approved by management staff.

The spindle mixer you have purchased is intended for use in commercial and professional environments requiring trained operators. Such environments may include, but not be limited to, restaurants, bars, fast-food outlets, hospitals, catering businesses, etc.

The spindle mixer is designed to mix drinks made from yogurt, frozen custard, granita, hard or soft ice cream.

The mixer is also ideal for mixing candy, fruit, and nuts into the shake. Use of this appliance outside of this scope may result in fire, electric shock, severe personal injury, or equipment damage.

### Unpacking

Carefully remove the mixer from the packaging and take out all boxes or packets containing attachments or specific items. Check that all of the parts have been delivered, that the mixer operates as intended, and that nothing has been damaged in transit. Contact the mixer supplier to remedy any findings.

### Installation

Position the mixer on a sturdy level surface and in an open, well-lit environment that provides easy access to all controls, front and side. We recommend that you position the mixer so that the working height of the agitator and controls are appropriate for the intended operator(s).

### Noise Level

The equivalent continuous sound level when the mixer is operating on no-load is less than 70dB(A).

**This Operation Manual must be read and fully understood before operating or performing any maintenance on your appliance.**

The ON (I)/OFF (O) power switch is provided with an integral circuit breaker to automatically turn off (O) the unit in over-current conditions that may occur due to excessive loads to the motor. When this occurs, allow the mixer to cool down for 30 minutes and then turn the unit ON (I). If the unit does not operate, contact Technical Service for further direction.

If the supply cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similar qualified person.

**UK ONLY:** If fitted with a non-rewirable U.K. plug, the 13 amp fuse approved by ASTA to be B.S. 1362 must be used. If you need a replacement fuse carrier, it must be replaced with the same colour coded carrier with the same markings. Fuse covers and carriers can be obtained from approved service agents.

### Connection

Observe all electrical governing codes and ordinances. A 220–240V AC-only, 50–60 Hz, fused electrical supply is required. (A time-delay fuse is recommended.) It is recommended that a separate circuit serving only this appliance be provided.

### Maintenance

Check the agitator daily for wear or damage. Replace the agitator every 90 days.

### Standard Conformity

The mixer is in compliance with the following European Directives and related national legislation:

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Low Voltage Directive 73/23/EEC
- EMC Directive 2004/108/EEC



**The EC declaration of conformity for this appliance is available in the Technical Support section of our website [www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com).**



The wheeled bin symbol marked on this mixer signifies compliance with the EU Directive as well as other similar legislation in effect after August 13, 2005. Therefore, it must be collected separately after its use is completed and cannot be disposed of as unsorted municipal waste. The user is responsible for returning the product to the appropriate collection facility, as specified by your local code. For additional information regarding applicable local laws, please contact the municipal facility and/or local distributor.

## Technical Services

For assistance or replacement parts, call our  
**Technical Services number:**  
**866-285-1087 or + 910-693-4277**

8 a.m. – 5:00 p.m. GMT-5 Monday – Friday  
[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)

**Model Number**

**Serial Number**

**Purchase Date**

**Dealer Name**

**Dealer Address**

**Dealer Phone**

## FOR COMMERCIAL USE ONLY

### Requesting Assistance or Service

Whenever you call to request assistance or service, you need to know the complete model number of your equipment. You can find this information on the label on the back of your spindle mixer.

Please also record the purchase date of your equipment and your dealer's name, address, and telephone number.

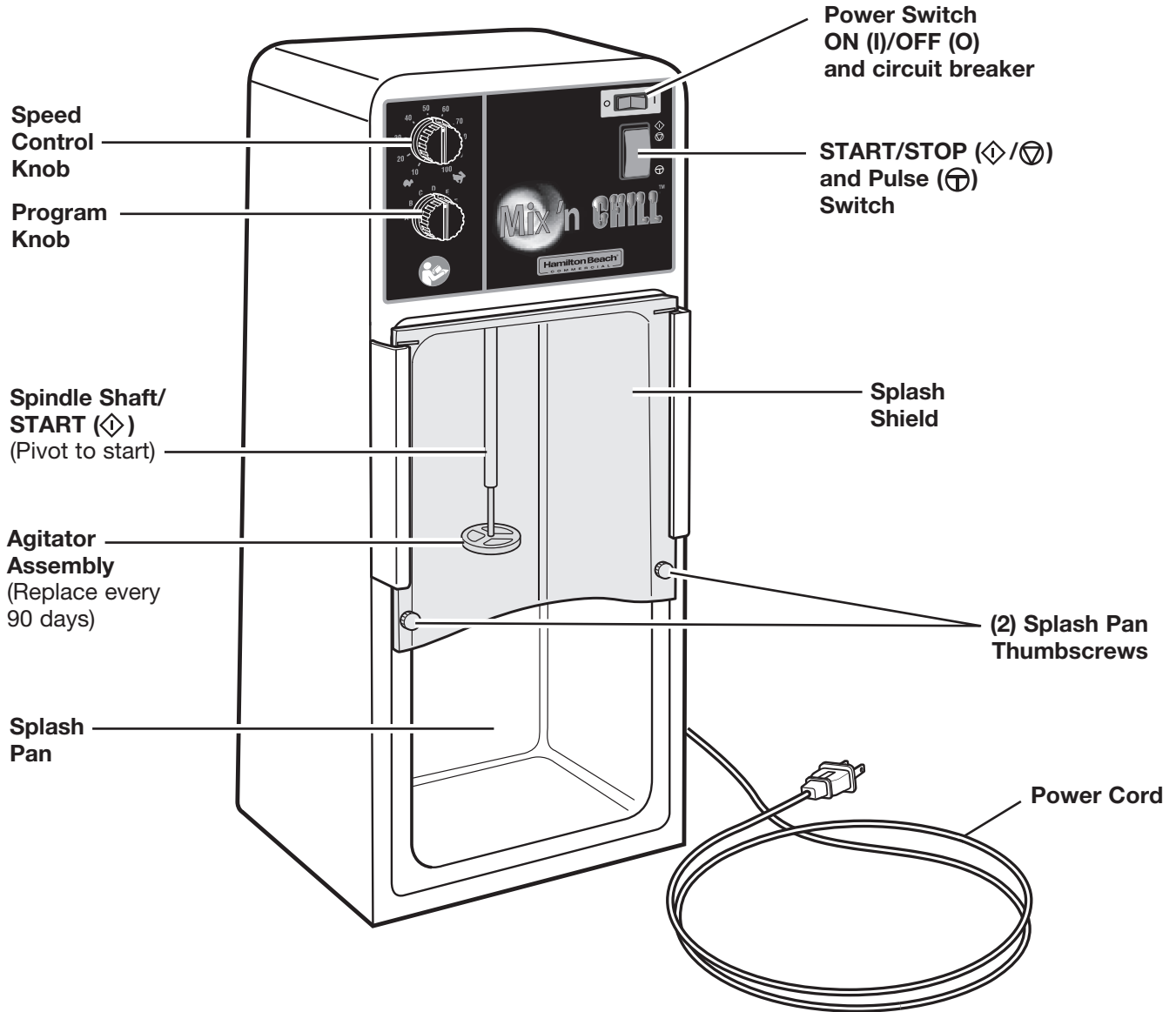
You can also order replacement parts from your local dealer.

Call our customer service number:  
**866-285-1087 or + 910-693-4277**

**– SAVE THESE INSTRUCTIONS –**

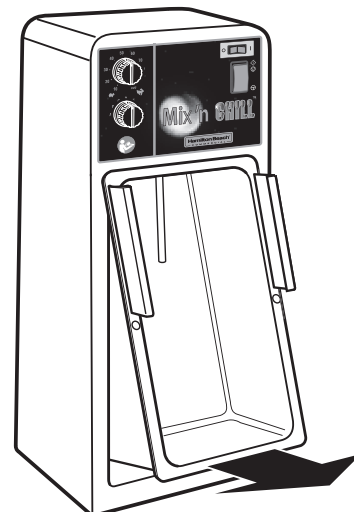
# Parts and Features

The parts and features of the Mix 'n Chill® are shown on this page. Become familiar with all parts and features before using the mixer.



## How to Install Memory Card:

1. Unplug unit.
2. Locate memory card cover on back of unit and remove screws.
3. Insert new memory card in slot.
4. Plug in unit and turn on power switch.  
When green light stays on, update is complete.
5. Turn off unit.
6. Unplug unit.
7. Remove memory card.
8. Reinstall memory card cover.



Removing Splash Pan

# Operating the Mixer

## ⚠ WARNING



### Electrical Shock Hazard

- Plug into a grounded outlet.
- Do not remove ground.
- Do not use an adapter.
- Do not use an extension cord.
- Failure to follow these instructions can result in death, fire, or electrical shock.

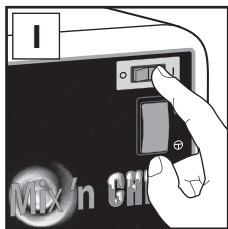
## ⚠ WARNING



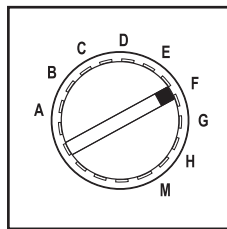
### Cut Hazard

- Agitator can cause glass mixing containers to break.
- Do not put spoon or other utensils in cup when mixing.
- Failure to follow these instructions can result in broken bones or cuts.

Preprogrammed Cycles (A—H): Cycle automatically stops after audible signal.

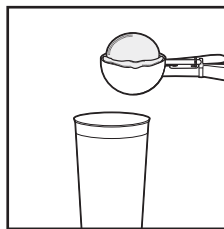


+

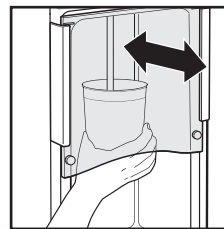


Select cycle.

+

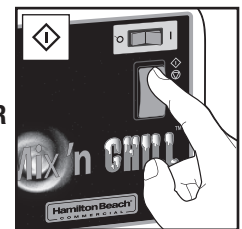


+

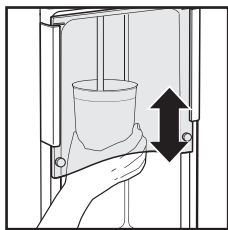


Push against to start.

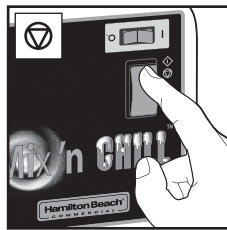
OR



+



OR



To stop mixing prior to end of cycle.

# Operating the Mixer

## Manual Operation (M) — Variable Speed/Pulse (⊕)

Push against to start.

Operator may vary speed during use.

OR

# Cleaning the Mixer

## Cleaning and Sanitizing the Container, Spindle, and Agitator

### **⚠ WARNING**



#### **Electrical Shock Hazard**

**Disconnect power before removing or cleaning the splash pan, spindle shaft, and agitator.**

**Replace all parts before operating.**

**Failure to do so can result in death or electrical shock.**

### **Cleaning**

1. Place a drop of detergent and 1 cup (250 ml) of water into the mixing container.
2. Position the container under the mixing spindle and mix on low speed for 5 seconds. Empty the mixing container.
3. Place 1 cup (250 ml) of clean water into the container and repeat mix for 5 seconds to rinse.

**NOTE:** Inspect agitators daily. Replace agitators every 90 days.

### **Sanitizing**

For best results, use the Hamilton Beach Universal Container (#110E).

1. Fill the container with sanitizing solution (1 tablespoon [15 ml] of household bleach per 1 gallon [3.8 L] of water at 50°–70°F [10°–21°C]) to 3/4 full. Position the container under the mixing spindle and run on low speed for 1 minute.
2. Remove container. Empty sanitizing solution and rinse container.
3. To dry, run the mixer on low speed for 30 seconds with empty container in place. **DO NOT RINSE** after sanitizing is completed.

**NOTE:** If preferred, the container and agitator may be cleaned in a commercial dishwasher.









261 Yadkin Road  
Southern Pines, NC 28387

[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)